

Тысяча и одна ночь, арабские сказки

Белинский В. Г. Собрание сочинений. В 9-ти томах.

Т. 5. Статьи, рецензии и заметки, апрель 1842 -- ноябрь 1843.

Редактор тома М. Я. Поляков. Подготовка текста В. Э. Богграда. Статья С. И. Машинского.

Примечания Г. Г. Елизаветиной.

М., "Художественная литература", 1979.

[OCR Бычков М. Н.](#)

ТЫСЯЧА И ОДНА НОЧЬ, АРАБСКИЕ СКАЗКИ. СПб, в типографии III отд. собств. е. и. в. канцелярии. 1839 и 1842. Части 6, 7, 8, 9 и 10. В 12-ю д. л. В VI-ой части -- 239, в VII-ой -- 240, в VIII-ой -- 239, в IX-ой -- 239, в X-ой -- 238 стр.

"Арабские сказки" суть полнейшее выражение национального духа и общественности важнейшего из мухаммеданских¹ народов, некогда игравшего в мире такую великую роль. Создания пламенной фантазии, отрешившейся от всех прочих способностей души, они отличаются сплетением и переплетением частей и эпизодов, образующих собою какое-то уродливое целое, -- узорчатою пестротой своей фантастической ткани и резкою яркостью своих восточных красок; они невольно поражают этим бессмысленным, произвольным искажением действительности, или, лучше сказать, этою действительностию, построенною на воздухе, лишенною всех подпор возможности, вопреки здравому смыслу. Это-то самое и придает им колорит оригинальности, составляющий главную их прелесть. Все восточные народы -- страстные охотники до рассказов, и, так как восточная жизнь лишена всякого движения и разнообразия, они хотят, чтоб эти рассказы были исполнены чудес и небывалых приключений, которые составляли бы собою контраст с их однообразною, скучною действительностью. И как понятно, что, несмотря на всю нелепость вымысла, эти сказки слушаются бритыми правоверными головами с самым добродушным убеждением в непреложной истине каждой черты их! Это не глупость, а младенческое состояние ума, погруженного в вечную дремоту. Вот почему для детей чтение "Арабских сказок" доставляет столько наслаждения: человек-дитя в Европе сочувствует народу-дитяти в простодушных откровениях его фантазии. Человек взрослый не может читать залпом этих сказок: ему наскучит одно и то же -- и чудесные красавицы, и разумные принцы, и повторения одних и тех же речей, в которых ровно ничего нет. Но так как и между взрослыми много детей, то "Арабские сказки" всегда будут иметь у себя обширный круг читателей и почитателей.

Первые пять частей этого нового перевода² вышли в 1839 году; тогда же были отпечатаны 6 и 7-я, вышедшие теперь в свет с четырьмя прочими. Нельзя не желать, чтоб это издание было доведено до конца. Издание весьма опрятно; перевод очень хорош.

Примечания

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

В тексте примечаний приняты следующие сокращения:

Анненков -- П. В. Анненков. Литературные воспоминания. <М.>, Гослитиздат, 1960.

Барсуков -- Н. П. Барсуков. Жизнь и труды М. П. Погодина, кн. I--XXII. СПб., 1888-1910.

Белинский, АН СССР -- В. Г. Белинский. Полн. собр. соч., т. I--XIII. М., Изд-во АН СССР, 1958-1959.

ГБЛ -- Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина.

Герцен -- А. И. Герцен. Собр. соч. в 30-ти томах, М., Изд-во АН СССР, 1954-1966.

Гоголь -- Н. В. Гоголь. Полн. собр. соч., т. I--XIV. <М>, Изд-во АН СССР, 1937--1952.

ГПБ -- Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина.

Добролюбов -- Н. А. Добролюбов. Собр. соч., т. 1--9. М.--Л., Гослитиздат, 1961--1964.